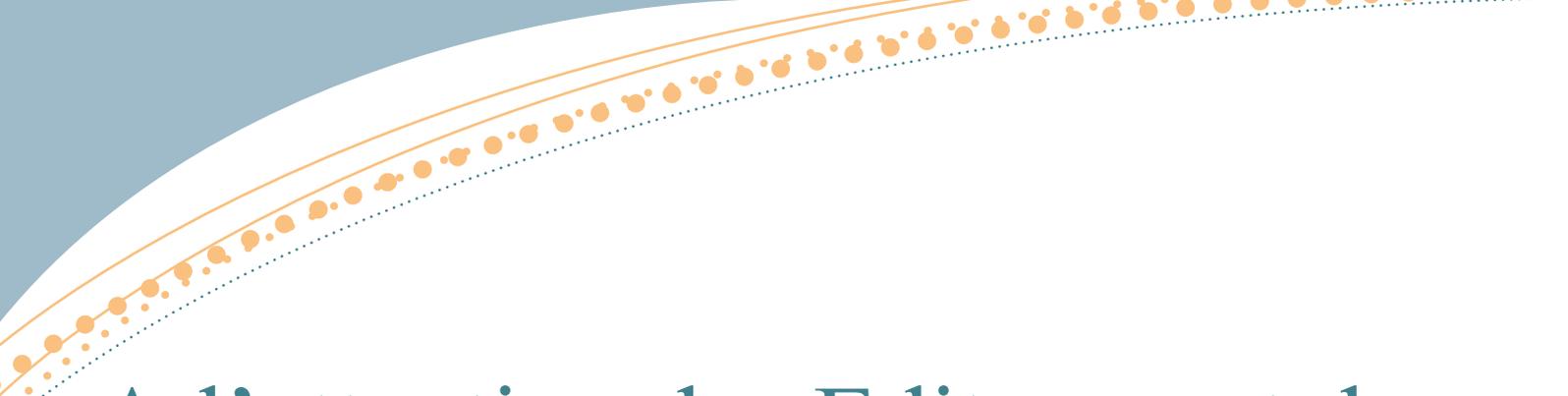


CHARTRE GRAPHIQUE CHARTRE EDITORIALE





A l'attention des Editeurs et des Responsables de publication

Cette charte présente les éléments essentiels à l'application de la nouvelle identité visuelle de l'Institut de Recherches Pluridisciplinaire en Arts, Lettres, et Langues, l'IRPALL.

Elle permettra à tous projets de publications subventionnés par l'IRPALL de définir les règles de mise en page à suivre rigoureusement, et de développer une communication harmonieuse en adéquation avec les dogmes de l'IRPALL.

Cette boîte à outils, composée de règles graphiques et typographiques peut être utilisée par toutes les composantes, les personnels du bureau comme les prestataires extérieurs.

La charte graphique doit être remise à tout imprimeur, graphiste ou webmaster chargé de la réalisation d'un support.

SOMMAIRE

Consignes

Logotype de l'IRPALL

Logotype / couleurs

Logotype / variantes

Logotype / zone d'exclusion

Logotype / utilisation

Univers typographique

Site internet

CONSIGNES

PUBLICATION SUR SUPPORT PAPIER

1- Placer dans ou sur l'ouvrage le logo de l'IRPALL:
cf fichiers joints

2-Pour toutes publications d'ouvrages, ajouter la mention:
«Ouvrage publié avec le concours de L'Institut de Recherche
Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues
«IRPALL» de l'Université Toulouse Jean Jaurès-Campus Le
Mirail»

3-Faire figurer l'adresse du site de l'Institut :
<http://w3.univ-tlse2.fr/irpall>

4- A sa parution, expédier trois exemplaires de l'ouvrage à
L'Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et
Langues pour justification (bilan financier), valorisation et ar-
chivage à :

Madame Christine CALVET
IRPALL
Université Toulouse Jean Jaurès
Campus Le Mirail
UMS 838
Bureau D147, Maison de la Recherche
5, allées Antonio Machado
31058 Toulouse CEDEX 09

5- L'expéditeur autorise l'Institut à mettre en ligne le sommaire et la couverture de l'ouvrage subventionné, sur le site internet aux fins de valorisation des activités scientifiques de l'IRPALL.

PUBLICATION EN LIGNE SUR L'INTERNET

1- Faire figurer le logo de l'IRPALL sur la page web diffusant la publication: cf fichiers joints

2- Ajouter la mention «Publié avec le concours de L'Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues «IRPALL» de l'Université Toulouse Jean Jaurès-Campus Le Mirail».

3-Faire figurer l'adresse du site de l'Institut :
<http://w3.univ-tlse2.fr/irpall>

4- Signaler la parution en ligne à l'Institut de Recherche pour justificatif (bilan financier), valorisation et archivage à

Madame Christine CALVET
IRPALL

Université Toulouse Jean Jaurès
Campus Le Mirail

UMS 838

Bureau D147, Maison de la Recherche

5, allées Antonio Machado

31058 Toulouse CEDEX 09

calvet@univ-tlse2.fr

5-L'éditeur autorise le webmaster à créer un hyperlien vers le site qui abrite la ou les publications en ligne subventionnée(s) aux fins de valorisation des activités scientifiques de l'IRPALL.

LOGOTYPE DE L'IRPALL



IRP *LL*
**INSTITUT
DE RECHERCHE
PLURIDISCIPLINAIRE
EN ARTS, LETTRES ET LANGUES**

LOGOTYPE/ COULEURS



R: 249
V: 193
B: 126

R: 93
V: 139
B: 162



C: 0
M: 30
J: 55
N: 0

C: 66
M: 33
J: 26
N: 8

LOGOTYPE/ VARIANTES



Logo officiel de L'Institut



Logo pour fond clair



Logo pour fond foncé

LOGOTYPE/ ZONE D'EXCLUSION

Pour conserver une bonne lisibilité du logotype, certaines règles doivent impérativement être respectées en matière de taille minimale et de zone de protection.

Taille minimale



Zone de protection



LOGOTYPE / UTILISATION

Ouvrage

espana31_espana31 12/07/11 10:03 Page1

Grands auteurs pour petits lecteurs
Adapter, traduire et illustrer les grands auteurs
dans la littérature de jeunesse en langue espagnole

En Espagne, la littérature de jeunesse fait ses premiers pas au XVIII^e siècle, sous les Lumières, et, dès le XIX^e siècle, date à laquelle elle se développe véritablement, on voit fleurir les adaptations de grands classiques hispaniques, mais aussi étrangers. De grands écrivains, comme Benito Pérez Galdós, se mettent pour un temps à délaissier la « grande » littérature pour mettre leur talent au profit de jeunes lecteurs. Cette double tendance s'est poursuivie et amplifiée jusqu'à nos jours où on ne compte plus les maisons d'éditions qui proposent des adaptations ou des traductions d'adaptations des chefs-d'œuvre de la littérature espagnole ou étrangère et des créations originales de grands écrivains à destination de la jeunesse, sous la forme d'albums, de livres illustrés, de romans, utilisant souvent l'attrait de la littérature graphique pour favoriser leur diffusion. Au XX^e et XXI^e siècles, l'image animée constitue elle aussi un médium particulièrement attractif pour le jeune public. Certains textes qui a priori ne visaient pas un public enfantin, finissent par être publiés dans des éditions pour enfants. C'est bien sûr le cas des grands classiques du passé, qui font l'objet de nombreuses adaptations, mais c'est aussi celui de textes plus contemporains. Quelles caractéristiques possèdent ces œuvres susceptibles de plaire à la fois à un lectorat adulte et à un public d'enfants ? Cette double articulation du sujet récepteur ne pousse-t-elle pas sa source dans la tradition orale ? Les contes folkloriques, véhiculés oralement par la voix populaire, ne peuvent-ils pas en effet être considérés, en raison de leur double auditoire, comme les premiers récits de « grands auteurs » pour petits lecteurs ?

LLA / ESPAÑA@
31
Hispania

Grands auteurs pour petits lecteurs
Adapter, traduire et illustrer les grands auteurs
dans la littérature de jeunesse en langue espagnole

Christine Pérès

Grands auteurs pour petits lecteurs

sh
VA
vvi
vry
e
K
at
h
B
l
h
k
b
i
f
o
w
b
c
t
y
f
a
s
k
Q
A
E
Z
S
I
G
O
F
E
S
i
v
v
R
T
e
d
z
v
t
l
y
a
b
F
S
i
y
v
w
r
y
u
z
f
e
a
i
r
v
e
l
a
v
i
i
y
a
l
e
d
e
b
k
e
z
u
y
h
o
K
E
I
e
n
z
z
u
e
e
j
a
t
k
i
a
b
u
v
z
d
z
v
t
a
t
F
S
I
V
I
d
w
r
V
u
z
a
f
e
a
i
r
v

Université de Bordeaux
LITTÉRATURE DE JEUNESSE
LITTÉRATURE DE JEUNESSE
LITTÉRATURE DE JEUNESSE
LITTÉRATURE DE JEUNESSE
LITTÉRATURE DE JEUNESSE
LITTÉRATURE DE JEUNESSE
LITTÉRATURE DE JEUNESSE
LITTÉRATURE DE JEUNESSE

ISSN 1379-8561 - N° 15

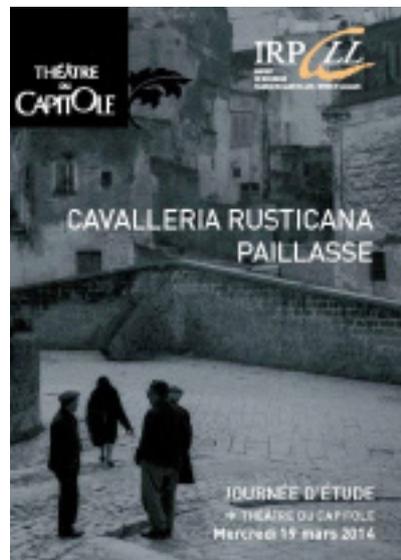
9 782872 828555

ISSN 978-2-87282-855-5 15 €

Lansman Editeur
Revue Hispania
sous la direction de
Christine Pérès

Lansman Editeur
ISSN 1379-8561 - N° 15

Lansman
LITTÉRATURE DE JEUNESSE



THÉÂTRE
DU
CAPITOLE

IRP *LL*

INSTITUT
DE RECHERCHE
PLURIDISCIPLINAIRE EN ARTS, LETTRES ET LANGUES

LES INDES GALANTES

OPÉRA-BALLET ET ÉMERVEILLEMENT

JOURNÉE D'ÉTUDES

→ THÉÂTRE DU CAPITOLE

Mercredi 16 mai 2012

UNIVERS TYPOGRAPHIQUE



IRPALL

Times New Roman

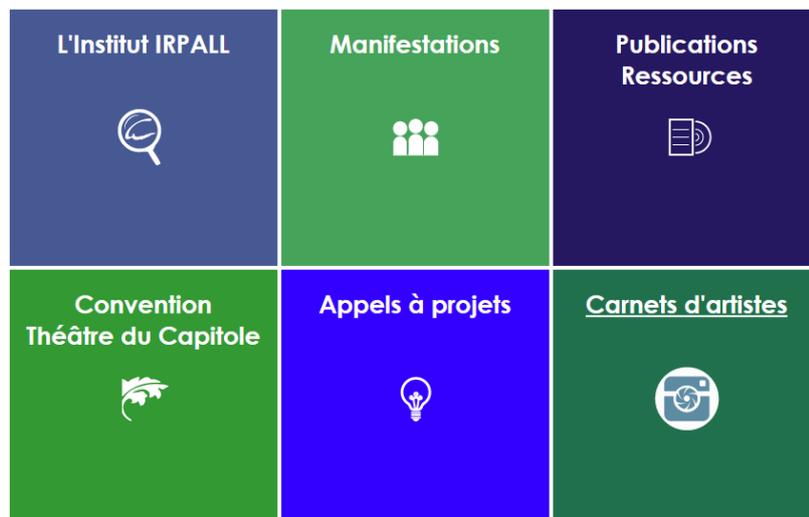
**INSTITUT
Futura ICG XBold**

SITE INTERNET



L'Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues

L'Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues (IRPALL) de Toulouse est une structure fédérative qui regroupe les chercheurs en France et à l'étranger.



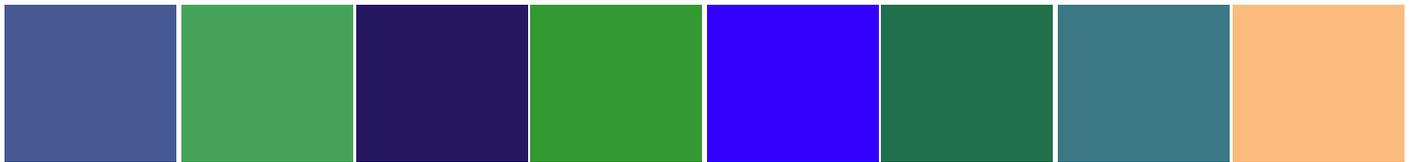
Actualités de L'IRPALL

 <p>"Pluridisciplinarité" 30 janvier 2014 AXE 1 Discours et croisements artistiques Responsables scientifiques : Françoise KNOPPER, François-Charles GAUDARD Lire la suite</p>	 <p>Apprendre pour transmettre. L'éducation contre l'idéologie mangériale 4 février 2014 Conférence de François Rastier suivie d'un débat animé par Michel Ballabriga de l'Institut IRPALL. Entrée Libre. Lire la suite</p>	 <p>"Pluridisciplinarité" 27 mars 2014 AXE 1 Discours et croisements artistiques Responsables scientifiques : Françoise KNOPPER, François-Charles GAUDARD Lire la suite</p>	 <p>"Pluridisciplinarité", Journée d'Etude : "Espaces de la pensée: l'interdisciplinarité en question" 4 avril 2014 Journée d'Etude en collaboration avec ERRAPHIS. "Espaces de la pensée: l'interdisciplinarité en question" Lire la suite</p>
--	---	---	--

Université - Toulouse Jean Jaurès
Campus du Mirail
Maison de la recherche
5 allées Antonio Machado
31058 Toulouse Cedex
[Plan d'accès](#)

irpall@univ-tlse2.fr

[Version PDF](#) | [Mentions légales](#) | [Conseils d'utilisation](#) | [Suivre les actualités](#) | [haut de la page](#)



R: 71 R: 69 R: 37 R: 51 R: 51 R: 33 R: 58 R: 249
 V: 89 V: 163 V: 24 V: 153 V: 0 V: 112 V: 120 V: 193
 B: 146 B: 90 B: 97 B: 51 B: 255 B: 76 B: 133 B: 126

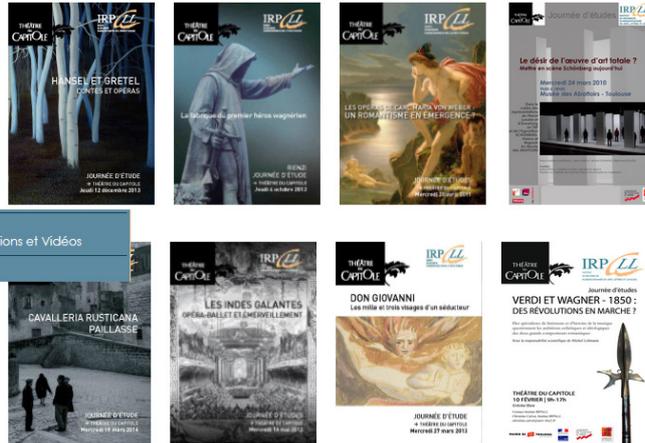


Site > Accueil IRPALL > Convention Théâtre du Capitole

- Accueil
- Actualités
- Institut IRPALL
- Manifestations
- Publications - Ressources
- Convention Théâtre du Capitole
- Appels à projets
- Carnets d'artistes
- Nos partenaires

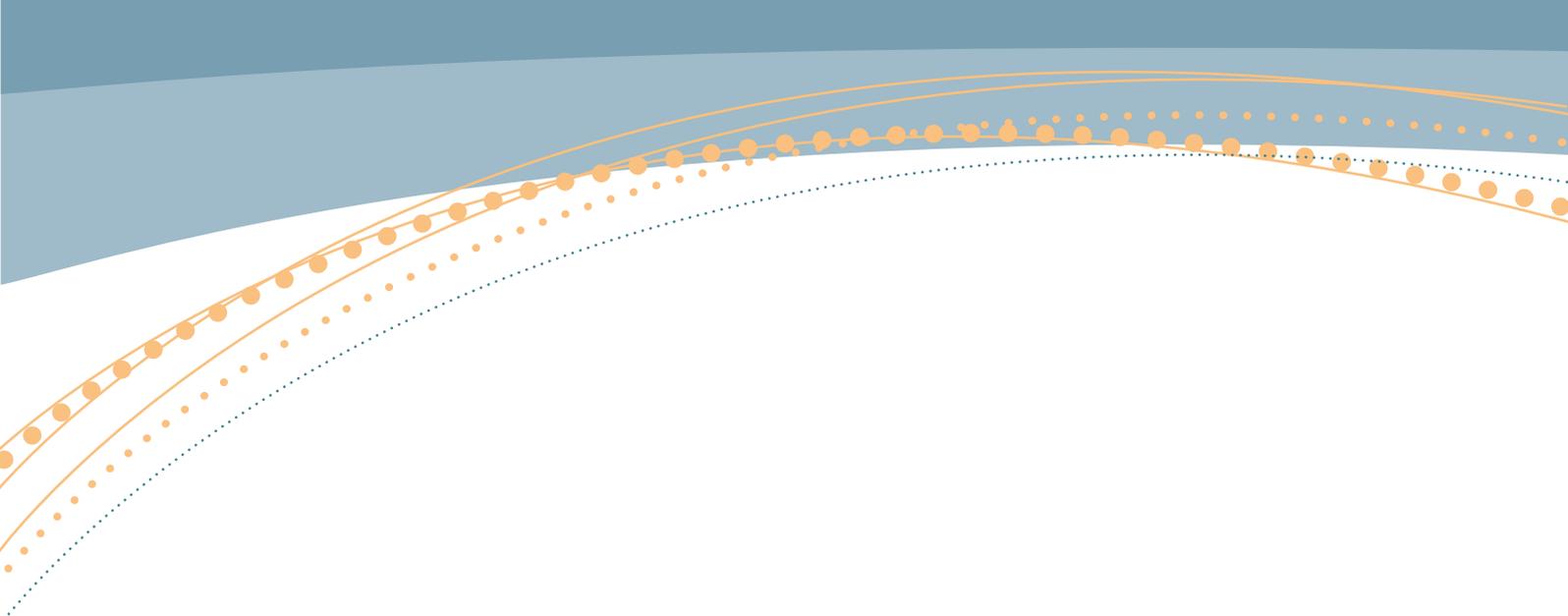
Convention Théâtre du Capitole

Publications et Vidéos



Université - Toulouse Jean Jaurès
 Campus du Mirail
 Maison de la recherche
 5 allées Antonio Machado
 31058 Toulouse Cedex
 Plan d'accès

irpall@univ-tlse2.fr



IRP *LL*

**INSTITUT
DE RECHERCHE
PLURIDISCIPLINAIRE
EN ARTS, LETTRES ET LANGUES**

